

CONSEJOS ÚTILES PARA LA ESCRITURA

SEGUNDA ENTREGA



TIGRE
MUNICIPIO



**EL FUTURO
ESTÁ EN TODOS**

CONSEJOS ÚTILES PARA LA ESCRITURA

ÍNDICE

LAS PALABRAS SEGÚN SU ACENTO	3
EXTRANJERISMOS I	5
NO TE CONFUNDAS	7
INTERNET Y SUS TÉRMINOS	8
LATINISMOS I	11
USO DE LA LETRA REDONDA Y CURSIVA	12

ACENTUACIÓN I

Las palabras según su acento

En español, las palabras tienen una sílaba llamada tónica, que es la que, al pronunciarla, suena más fuerte. Las otras se llaman sílabas átonas, porque su intensidad de voz es menor que la tónica. En algunas ocasiones, la vocal de la sílaba tónica se marca mediante un signo ortográfico que se coloca en la parte superior de ésta (´). Este signo se denomina tilde o acento gráfico. Atendiendo a su sílaba tónica, las palabras, en español, pueden clasificarse en:

- **AGUDAS**

Son aquellas palabras cuyo **golpe de voz** recae sobre la última sílaba.

cajón, partir, atril, sofá

- **LLANAS O GRAVES:**

Son palabras de más de una sílaba. El golpe de voz recae sobre la penúltima sílaba.

árbol, camisa, silla, lápiz

- **ESDRÚJULAS Y SOBRESDRÚJULA**

Son aquellas palabras de más de dos sílabas. El golpe de voz recae sobre la antepenúltima sílaba (esdrújulas) o antes de la antepenúltima (sobresdrújula).

cántaro, pájaro, íntimo, cándido, íntimamente

Acentuación

AGUDAS

última sílaba
cajón, partir, atril, sofá

LLANAS O GRAVES

penúltima sílaba.
árbol, camisa, silla, lápiz

ESDRÚJULAS

antepenúltima
cántaro, pájaro,
íntimo, cámbiaselo

- **Reglas generales de acentuación gráfica** (Empleo de la tilde)

Llevarán **acento ortográfico** (o **tilde** [´])

1ª Regla:

Llevarán tilde las palabras **agudas** terminadas en vocal (**a,e,i,o,u**) y en las consonantes **-n** y **-s**.

anís - papá - cajón - sartén - maniquí - venís

2ª Regla:

Llevarán tilde las palabras **graves** que terminen en consonante, **que no sea ni -n, ni -s**.

útil - lápiz - álbum - alcázar

3ª Regla:

Llevarán tilde **todas** las palabras **esdrújulas** y **sobreesdrújulas**.

cándido - esdrújula - cálidamente - áspero

- **Otras Reglas de Acentuación**

Las letras **mayúsculas** se acentúan, es decir, llevan tilde (como las demás).

MAYÚSCULAS, PARÍS, LEÓN

Los **monosílabos**, en general, no llevan tilde porque no es necesario saber cuál es la sílaba tónica, únicamente utilizan la **tilde diacrítica** (para diferenciar un término de otro).

Fe, ten, tos (no llevan tilde nunca)
té (infusión), *te* (pronombre)
sé (verbo), *se* (pronombre)

Estos llevan tilde diacrítica que sirve para diferenciarlos: *Te quiero. / Quiero té.*

EXTRANJERISMOS: vos, ¿de qué lado estás?

Aceptar términos foráneos, o no, es una de las eternas discusiones dadas en el ámbito de la lengua española. Están los que defienden a rajatabla el idioma y los que disfrutan de adoptar vocablos extranjeros.

Antes de ubicarnos de un lado o del otro —tal vez podamos encontrar un punto medio—, vamos a abordar un poco de teoría.

La Real Academia Española clasifica los extranjerismos en dos grupos:

1. Los **crudos**, que se establecen en el español **sin perder su forma original**: *blues, jazz, pizza, etc.*
2. Los **adaptados** son de dos tipos:
 - los que mantienen su grafía original, pero se acomodan a la pronunciación del español como, por ejemplo: *máster, set* (del inglés)
 - o los que mantienen la pronunciación, pero asumen la grafía de nuestro idioma: como *mitin* (del inglés *meeting*), *cuórum* (del latín *quórum*), *espaguetis* (del italiano *spaghetti*).

Cada cultura se posiciona frente a estas cuestiones de distinto modo: así como los españoles usan el ratón y nosotros el mouse, ellos escriben un *tuit* y nosotros *twiteamos*, ellos envían un correo electrónico y nosotros mandamos un mail.

La Fundéu (1) recomienda traducir algunos términos específicos que corresponden a ambientes que resultan cotidianos.

Veamos algunos ejemplos:

Moda	<i>fashion</i>	última moda, de moda
	<i>look</i>	imagen, estilo.
	<i>top model</i>	supermodelo
	<i>prêt-à-porter</i>	ropa hecha en serie (del francés)
Cine	<i>backstage</i>	tras el telón (se sugiere también 'entre bambalinas')
Mundo del espectáculo	<i>reality show</i>	programa de telerrealidad o simplemente telerrealidad.
	<i>show</i>	espectáculo, función o gala.
	<i>première</i>	estreno (del francés)
Deporte	<i>doping - antidoping</i>	dopaje y antidopaje.
Tecnologías	<i>click (con el mouse)</i>	clicar, cliquear y hacer clic (con el ratón)
Internet	<i>blog, blogger</i>	bitácora (parece que también aceptan blog) y bloguero respectivamente.
	<i>link</i>	enlace

Si encontramos un término en nuestro idioma que reemplace el extranjerismo, mejor.

(1) Fundéu (Fundación del Español Urgente): <http://www.fundeu.es/>



NO TE CONFUNDAS

Palabras que suenan parecidas pero dicen cosas muy diferentes. ¡A poner atención!

HAY	Del verbo haber . <i>Hay mucho duendes en el bosque.</i>	HAYA	Del verbo haber . <i>Espero que haya llegado a tiempo.</i>
AHÍ	Adverbio de lugar . <i>Ahí</i> está tu pelota.	ALLÁ	Adverbio de lugar . <i>Allá</i> va tu tren.
AY	Interjección de dolor <i>¡Ay</i> , qué dolor de muelas tengo!	HALLA	Del verbo hallar . Por favor, halla la manera de llegar.
AHY	No existe.	AYA	Niñera . A mi abuela la cuidaba su aya .
IBA	Del verbo ir . <i>Iba</i> a traerte tu hermano hoy.	HABER	Tener, existir, hacer, ocurrir . De haber tenido más tiempo...
IVA	Impuesto . Este precio incluye el I.V.A.	A VER	Mirar . Vamos a ver cómo sigue todo.
HIBA	No existe.	HAVER	No existe.
VALLA	Cerca , vallado, para separar terrenos. <i>Mi perro saltó la valla de atrás.</i>	CAYÓ	Del verbo caer . <i>Corrió hasta que, por una piedra, se cayó.</i>
VAYA	Del verbo ir . <i>Vaya</i> a su casa a descansar.	CALLÓ	Del verbo callar (hacer silencio). <i>Gritaba pero, de pronto, la niña se calló.</i>
BAYA	Fruto . <i>La ardilla come bayas hasta cansarse.</i>	CALLO	Dureza en la piel. <i>Sus manos estaban llenas de callos.</i>
BALLA	No existe.		
HAS	Del verbo haber . <i>Has</i> llegado tarde nuevamente.	RAYA	Línea . <i>Dibuje una raya con el lápiz.</i>
HAZ	Rayo luminoso / Imperativo de hacer. <i>Haz</i> lo que te pido.	RAYO	Relámpago . <i>Un rayo cayó del cielo.</i>
AS	El mejor en algo /Uno en los dados <i>Tiene un as bajo la manga</i>	RALLA/O	Del verbo rallar . <i>Mamá ralló el queso.</i>
HA	Del verbo haber . <i>Ha</i> llegado la factura de luz.	HE	Del verbo haber . <i>He</i> estado de vacaciones.
A	Preposición . <i>¿A</i> qué ha venido tu tía?	E	Conjunción . <i>María e Inés</i> son primas.
AH	Interjección (admiración, sorpresa, pena) <i>¡Ah</i> , qué bella mañana!	EH	Interjección (pregunta, llamado, etc.) <i>¿Por qué no me llamaste, eh?</i>
TUBO	Objeto cilíndrico, hueco y alargado. <i>La rata se metió en el tubo de desagote.</i>	YENDO	Del verbo ir . <i>Mamá, estoy yendo.</i>
TUVO	Del verbo tener . <i>Tuvo</i> fiebre toda la noche.	LLENDO	No existe.

INTERNET Y SUS TÉRMINOS

Podemos tener dudas sobre cómo escribir algunos términos que provienen de las nuevas tecnologías.

La Fundéu¹ recomienda:

1. **Internet**, mayúsculas o minúsculas y género

Puede escribirse *internet* con inicial minúscula si se considera un nombre común referido al servicio y con mayúscula si se percibe como nombre propio de la red. Además, puede emplearse tanto en masculino como en femenino.

2. **Cibercomercio**, en una sola palabra

El prefijo *ciber-*, 'que indica relación con redes informáticas', según el Diccionario académico, se escribe en general unido a la palabra a la que acompaña, sin espacio ni guion intermedios: *cibercomercio*, no *ciber comercio* ni *ciber-comercio*. En este caso concreto, tanto *cibercomercio* como *comercio electrónico* son alternativas válidas en español al anglicismo *e-commerce*.

3. **Online**, alternativas

Online puede traducirse por conectado, *digital*, *electrónico*, *en internet* o *en línea*.

4. **Clicar** y **cliquear**, mejor que **clickear**

Hacer clic, clicar y cliquear son tres formas adecuadas para indicar la presión o golpe que se hace con el ratón del computador, en lugar de la voz inglesa *click*.

5. **Medios sociales**, alternativa a **social media**

Medios sociales es el equivalente recomendado de la expresión inglesa *social media*.

6. **Link** es enlace o **vínculo**

Link tiene traducción: *enlace* o *vínculo*.

7. **Sitios webs** o **sitios web**

El plural de *web* es *webs*, pero el de *sitio web*, en aposición, puede ser *sitios webs* o *sitios web*.

1- <https://www.fundeu.es/recomendacion/internet-terminos-relacionados-1315/>

8. **Inicio de sesión, equivalente a login y logon**

Inicio de sesión es la alternativa recomendada en español a los términos ingleses *login* y *logon*.

9. **URL, en mayúsculas**

URL se escribe con mayúsculas, ya que es la sigla de la expresión inglesa *uniform resource locator* y hace referencia a la dirección de un sitio web. Esta sigla puede considerarse tanto masculina como femenina dependiendo del sustantivo al que se refiera.

10. **IP, en mayúsculas**

IP se escribe con mayúsculas como sigla de la construcción inglesa *internet protocol* y hace referencia al número que identifica un dispositivo dentro de una red.

11. **El wifi o la wifi**

El término *wifi* es válido y puede ser masculino o femenino: *el wifi* o *la wifi*.

12. **Enrutador o rúter, alternativas a router**

Enrutador o *encaminador* son términos equivalentes en español al anglicismo *router*. Si se prefiere adaptar el término al español, se recomienda utilizar *rúter*.

13. **Anonimizar, verbo bien formado**

Anonimizar es un verbo correctamente formado. Se refiere a la acción de ocultar una identidad.

14. **Bloguear, término adecuado**

Blog, *bloguero* y *bloguear* son términos adecuados en español.

15. **Postear, verbo innecesario**

Se recomienda usar *artículo* o *entrada* en lugar del anglicismo *post*. En cuanto al verbo (a veces visto como *postear*), se prefieren las expresiones *publicar una entrada* o *un artículo*.

16. **Usabilidad, vocablo válido**

Usabilidad, que en diseño y programación es un atributo de calidad que evalúa la facilidad de uso de las webs, es un término adecuado y bien formado en español.

17. **Bot, acortamiento apropiado**

Bot es un acortamiento válido para referirse al 'programa que recorre la red llevando a cabo tareas concretas, sobre todo creando índices de los contenidos de los sitios'.

18. **Las *puntocoms*, en redonda**

Las *puntocoms*, en redonda, en una sola palabra y con plural terminado en *s*, es la forma adecuada de referirse a las empresas que desarrollan su actividad principal en internet.

19. ***Seminario web* es lo mismo que *webinar***

Seminario web es una alternativa apropiada para el anglicismo *webinar*.

20. ***Streaming* es emisión en directo**

Emisión en directo o en continuo, según los casos, son alternativas válidas a *streaming*.

21. ***Cloud computing*, en español, computación en la nube**

Cloud computing, en español, se denomina computación en la *nube*.

22. **El *internet de las cosas* y el *internet de los datos***

Las expresiones *internet de las cosas*, que se emplea para referirse a la conexión digital de objetos cotidianos con internet, e *internet de los datos* son denominaciones comunes que no necesitan comillas ni cursiva y que se escriben con minúscula inicial en cosas y datos. La sigla *IdC* puede funcionar como alternativa en español a *IoT*, sigla con la que frecuentemente se abrevia la denominación internet de las cosas.

23. ***Internet profunda*, mejor que *Deep Web***

La expresión inglesa *Deep Web* puede traducirse como internet profunda, donde internet se escribe con inicial minúscula o mayúscula y el adjetivo profunda siempre en minúscula y concordando en masculino o femenino.

LATINISMOS DE USO MÁS FRECUENTE I

Algunos se estarán preguntando qué es un '**latinismo**'. Partamos de allí. En el habla —y la escritura— cotidiana solemos utilizar expresiones o palabras en latín, sin siquiera saberlo. Una buena manera de mejorar nuestra comunicación es comprender qué es lo que estamos diciendo. Y por qué no, su origen.

Veamos algunos ejemplos:

- **Álter ego:**

1. Persona en quien otra tiene absoluta confianza. Mariano es el **álter ego** del jefe.
2. Persona real o ficticia que, por sus rasgos físicos o su personalidad, puede ser identificada con otra: el personaje masculino de la novela es un **álter ego** del autor.

- **Ex:** Tiene varias funciones:

1. Prefijo: significa 'fuera' o 'más allá' con relación al espacio o al tiempo y va pegada al término. **Extender en el tiempo; extraer de la tierra.**
2. Adjetivo: que fue y ha dejado de serlo. Exministro de salud. Su exmarido.
3. Sustantivo: persona que ha dejado de ser cónyuge o pareja sentimental de otra. Mi ex se pasea con su nueva novia.

- **Ex abrupto / exabrupto:** Salida de tono, manifestación con ademanes, descortés. Mariana respondió con **exabruptos**.

- **In vitro:** Elaborado o reproducido en el laboratorio. *Se logró reproducir el virus **in vitro**.*

- **Motu proprio:** Por voluntad propia. Paula vino **motu proprio**. (**No** es correcto agregar la preposición "por" delante de la expresión: "volvió por motu proprio")

- **Per se:** Por sí mismo o por sí solo. *Me dijo que el ser humano no es necesariamente bueno o malo **per se**.*

- **Vade retro:** Expresión que se utiliza para rechazar algo o alguien. Famosa es la exclamación "¡Vade retro, Satanás!"

- **Vox pópuli:** Conocido o repetido por todos. Aunque la noticia no se hizo oficial hasta la noche, era **vox pópuli** desde mediodía.

Como suele decirse, no están todos los que son, pero son todos los que están. En una próxima entrega abordaremos nuevas expresiones.

¡Hasta la próxima!

USO DE LA LETRA REDONDA Y CURSIVA

- La **letra redonda** es la que tiene verticales la mayoría de los trazos rectos que van de arriba abajo, es decir, la que tiende a la verticalidad: **b g m a F T**
- La **letra cursiva o itálica** es la que tiene inclinados esos trazos, a menudo con formas más redondeadas que las correspondientes letras redondas: **b g m a F T**

• Función de la redonda

La redonda no tiene en principio reglas específicas, sino que es el estilo aplicado al texto general.

• Funciones básicas de la cursiva

La *cursiva* es, junto con las *mayúsculas* y las *comillas*, **uno de los tres procedimientos básicos para indicar que una palabra o grupo de palabras tiene un sentido especial que no se corresponde con el del léxico común de la lengua**. Estos tres procedimientos rara vez se combinan (salvo en los nombres propios y la mayúscula de la primera palabra de una expresión, título, cita o similar).

Las principales funciones de la cursiva son: el énfasis y para señalarle al lector que un sintagma o una palabra común puede resultarle ajena por ser un neologismo, formar parte de una jerga o idioma, adoptar una forma incorrecta o funcionar como metalenguaje, es decir, no formar parte del discurso con el sentido propio de las palabras.

La cursiva se aplica principalmente en las voces que resultan ajenas al español por su ortografía, fonética o significado. Aunque los extranjerismos conviene evitarlos, en ocasiones su uso es necesario. Las voces extranjeras que no se ajustan a la ortografía, fonética o significado del español se escriben en cursiva.

• Usos figurados e impropios

Se escriben en cursiva las palabras y expresiones con valor figurado, es decir, con un sentido expresivo o metafórico que no es el propio de la palabra:

Estuvo entre los *finalistas* a Papa en marzo.

Los usos figurados asentados y que por tanto se pueden considerar propios de las palabras, como ocurre por ejemplo con los colores, se escriben en redonda:

Estados Unidos vive una semana negra.

Las ciudades verdes de la Unión Europea cuidan las calles con adoquines.

El número dos de la coalición fue bastante más directo.

• Palabras asentadas

Las palabras formadas con los recursos propios del español se emplean en redonda: corralito - llave en mano - narco - pago exprés - sintecho - superclásico

Si su sentido es opaco, es decir, no es el que corresponde a los elementos que lo forman, se pueden escribir en cursiva.

- **Nombres propios**

Los nombres propios de lugar o persona, así como los de instituciones, organismos, empresas, etc., se escriben en redonda, con independencia de la lengua en la que estén: Central Park - Downing Street - Bundestag - Cirque du Soleil

- **Apodos y sobrenombres**

Los **apodos** y los **alias** comienzan con **mayúscula inicial** y, si están precedidos de artículo, lo apropiado es escribir este con **inicial minúscula**.

Los **apodos** se escriben en letra redonda, pero cuando sustituyen al nombre de pila o se encuentran entre este y el apellido, se pueden resaltar con cursiva: «*Ernesto Che Guevara*», «*el Chapo Guzmán*», «*Kun Agüero*».

Por otra parte, cabe indicar que **siempre que el artículo acompañe a las preposiciones a o de estas se contraerán** con el artículo dando lugar a las formas al y del

- **Títulos de obras**

Los títulos que identifican obras como libros, discos o revistas, así como los de cuadros, películas, series de televisión, etc., se escriben en cursiva:

Se proyectan los dos filmes que hicieron al alimón: *Un perro andaluz* y *La edad de oro*. Ni *Las meninas* ni el resto de las obras propiedad del Estado están aseguradas. Lo publicaron en el diario *La Nación*.

En resumen:

Uso de la letra redonda y cursiva

bgmaFT

Función de la redonda

La redonda no tiene en principio reglas específicas, sino que es el estilo aplicado al texto general.

bgmaFT

Funciones básicas de la cursiva

La cursiva es, junto con las mayúsculas y las comillas, uno de los tres procedimientos básicos para indicar que una palabra o grupo de palabras tiene un sentido especial que no se corresponde con el del léxico común de la lengua.

Las principales funciones de la cursiva son:

el énfasis

voces extranjeras

títulos de obras: libros, discos o revistas, así como los de cuadros, películas, series de televisión

Fuentes:

Cuadernillos de Normativa de la Lengua: 2012 de Julia Martín

Taller de redacción I y II (2009) del Instituto Superior de Letras Eduardo Mallea, Ediciones Mallea: Buenos Aires.

RAE on-line: www.rae.es

Fundéu: <https://www.fundeu.es/>